

TECHNAI

An International, Yearly and Peer-Reviewed Journal.  
The eContent is Archived with *Clockss* and *Portico*.

★

Direttore / *Editor-in-Chief*

CARLO SANTINI

Consiglio Direttivo / *Co-editors*

LORENZO PERILLI · FABIO STOK · PAOLO ZELLINI

Comitato scientifico / *Board of Consulting Editors*

CHRISTIAN BROCKMANN (Hamburg)

THERESE FUHRER (Munich) · FRANCESCO PRONTERA (Perugia)

PAOLA RADICI COLACE (Messina) · ELISA ROMANO (Pavia)

RALPH ROSEN (Philadelphia) · MARIA MICHELA SASSI (Pisa)

SERGIO SCONOCCHIA (Trieste) · GIUSEPPE SOLARO (Foggia)

LIBA TAUB (Cambridge) · ALAIN TOUWAIDE (Washington, DC)

ANTONINO ZUMBO (Reggio Calabria)

In collaborazione con il Centro Studi di Antichità Matematica Filosofia  
«Forme del Sapere nel Mondo Antico»  
dell'Università degli Studi di Roma «Tor Vergata».



# TECHNAI

AN INTERNATIONAL JOURNAL  
FOR ANCIENT SCIENCE AND TECHNOLOGY

8 · 2017



PISA · ROMA  
FABRIZIO SERRA EDITORE  
MMXVIII

*Amministrazione e abbonamenti*  
FABRIZIO SERRA EDITORE®  
Casella postale n. 1, succursale n. 8, I 56123 Pisa,  
tel. +39 050542332, fax +39 050574888

I prezzi ufficiali di abbonamento cartaceo e/o *Online* sono consultabili  
presso il sito Internet della casa editrice [www.libraweb.net](http://www.libraweb.net)

*Print and/or Online official subscription rates are available  
at Publisher's web-site [www.libraweb.net](http://www.libraweb.net).*

I pagamenti possono essere effettuati tramite versamento su c.c.p. n. 17154550  
o tramite carta di credito (*American Express, Visa, Eurocard, Mastercard*)

*Uffici di Pisa:* Via Santa Bibbiana 28, I 56127 Pisa,  
tel. +39 050542332, fax +39 050574888,  
[fse@libraweb.net](mailto:fse@libraweb.net)

*Uffici di Roma:* Via Carlo Emanuele I 48, I 00185 Roma,  
tel. + 39 0670493456, fax + 39 0670476605,  
[fse.roma@libraweb.net](mailto:fse.roma@libraweb.net)

Autorizzazione del Tribunale di Pisa n. 20 del 20 ottobre 2000  
Direttore responsabile: Fabrizio Serra

A norma del codice civile italiano, è vietata la riproduzione, totale o parziale  
(compresi estratti, ecc.), di questa pubblicazione in qualsiasi forma e versione  
(comprese bozze, ecc.), originale o derivata, e con qualsiasi mezzo a stampa  
o internet (compresi siti web personali e istituzionali, [academia.edu](http://academia.edu), ecc.),  
elettronico, digitale, meccanico, per mezzo di fotocopie, pdf, microfilm, film,  
scanner o altro, senza il permesso scritto della casa editrice.

*Under Italian civil law this publication cannot be reproduced, wholly or in part  
(included offprints, etc.), in any form (included proofs, etc.), original or derived,  
or by any means: print, internet (included personal and institutional web sites,  
[academia.edu](http://academia.edu), etc.), electronic, digital, mechanical, including photocopy, pdf,  
microfilm, film, scanner or any other medium, without permission in writing  
from the publisher.*

Proprietà riservata · All rights reserved  
Copyright 2017 by Fabrizio Serra editore, Pisa · Roma.  
*Fabrizio Serra editore incorporates the Imprints Accademia editoriale,  
Edizioni dell'Ateneo, Fabrizio Serra editore, Giardini editori e stampatori in Pisa,  
Gruppo editoriale internazionale and Istituti editoriali e poligrafici internazionali.*

Stampato in Italia · Printed in Italy

[www.libraweb.net](http://www.libraweb.net)

ISSN 2036-8097  
E-ISSN 2037-7967  
ISBN 978-88-3315-010-9

## SOMMARIO

### LE PAROLE DELLA SCIENZA

FABIO STOK, <i>Prefazione</i>	9
PAOLO ZELLINI, <i>Δύναμις matematica. Percorsi e paralleli nel pensiero antico</i>	13
AMBRA SERANGELI, <i>Significato e retroterra filosofico degli ὄγκοι di Asclepiade di Bitinia</i>	33
LUCIO RUSSO, <i>Ὅγκοι invisibili</i>	47
ROBERTA IOLI, <i>Eikós: simile, verosimile, probabile</i>	51
CARLO SANTINI, <i>La Via Lattea nella tradizione ellenistica: γαλαξίας in Arato ed Eratostene</i>	67
MARIA FERNANDA FERRINI, <i>Hypochloromelas, erythrochloros, ochroleukos: i composti formati con due aggettivi di colore in Ippocrate</i>	77
PHILIPPE MUDRY, <i>La médecine antique entre doute et certitude</i>	87
MARTINA LANDOLFI, <i>Σύγγραμμα: uno 'scritto in prosa'?</i>	97
DAVIDE MISIANO, <i>Vocali e consonanti nel De compositione verborum di Dionigi di Alicarnasso: tra teoria fonetica e analisi acustica</i>	111

### TAVOLA ROTONDA

#### SCIENZE, LINGUE CLASSICHE, FILOSOFIA:

#### PER UNA DIDATTICA INTEGRATA

LORENZO PERILLI, <i>Scienze, lingue classiche, filosofia: per una didattica integrata. Introduzione alla Tavola Rotonda</i>	147
NICCOLÒ ARGENTIERI, <i>Per un liceo senza aggettivi. A proposito della dicotomia classico-scientifico</i>	155
BENEDINO GEMELLI, <i>Alcuni progetti di sperimentazione interdisciplinare nel Liceo di Bellinzona (2008-2014)</i>	161
MARIA LUISA GIAMPIETRO, <i>L'esperienza del Certamen Romanum all'IIS Croce – Aleramo</i>	169
NICOLA ZIPPEL, <i>Per un docente integrato</i>	175

LE PAROLE DELLA SCIENZA

ATTI DEL CONVEGNO,  
ROMA, 6-7 OTTOBRE 2017

A CURA DI LORENZO PERILLI E FABIO STOK  
CON LA COLLABORAZIONE DI AMBRA SERANGELI

## PREFAZIONE

FABIO STOK

“**P**AROLE della scienza” è un progetto di ricerca promosso dal Centro Studi “Forme del sapere nel mondo antico” dell’Università degli studi di Roma Tor Vergata, volto ad analizzare singoli termini, greci e latini, appartenenti all’ambito delle scienze e della filosofia, enucleare gli aspetti problematici che essi comportano ed esplorare gli esiti che essi hanno avuto nel linguaggio scientifico e filosofico moderno e contemporaneo. In questo fascicolo pubblichiamo i primi risultati di questo progetto, presentati nel corso del convegno “Le parole della scienza” svoltosi a Roma il 6-7 ottobre 2017. Gli interventi interessano ambiti disciplinari diversi (matematica, fisica, medicina, astronomia e ambito linguistico e grammaticale). Nell’ambito di questo progetto il Centro intende in futuro proseguire la ricerca sia allargandola ad altri ambiti del pensiero scientifico e filosofico, sia promuovendo iniziative focalizzate su ambiti specifici del lessico scientifico. Ai contributi di Paolo Zellini, Lucio Russo, Roberta Ioli, Carlo Santini, Philippe Mudry, Martina Landolfi e Davide Misiano, presentati nel corso del convegno, sono stati aggiunti, nel fascicolo, i contributi di Ambra Serangeli e Maria Fernanda Ferrini. Non è stato possibile pubblicare in questo fascicolo il contributo di Sabrina Grimaudo sul Λόγῳ θεωρητόν.

L’analisi del termine δύναμις, proposta da Paolo Zellini, interessa la matematica e la filosofia. L’intervento si sofferma su alcune opere di Platone, ma propone anche un confronto fra la matematica greca, quella babilonese e quella vedica.

Due interventi riguardano il termine ὄγκωσ: Ambra Serangeli analizza il valore che il termine assume nella medicina corpuscolare di Asclepiade di Bitinia, sullo sfondo delle testimonianze di Galeno e della *Lettera ad Erodoto* di Epicuro. L’accostamento di ὄγκωσ al concetto moderno di molecola è sviluppato da Lucio Russo, che ricostruisce la fortuna del termine antico, principalmente tramite Sesto Empirico, nella formazione della chimica moderna e specificamente nelle opere di Pierre Gassendi e di Robert Boyle.

L’idea di “improbabilità” connessa al termine εἰκῶσ è esplorata da Roberta Ioli in un contributo che interessa la medicina ippocratica ed Erodoto, ma che per la tematica investe l’intero pensiero scientifico antico. Ancora nell’ambito della medicina ippocratica, ma con un approccio più specificamente lessicografico, si colloca il saggio di Maria Fernanda Fer-

rini su alcuni termini relativi ai colori. Sulla tradizione medica latina, in particolare su Cornelio Celso, si è soffermato Philippe Mudry, in un saggio in cui esamina le espressioni utilizzate per denotare la gravità delle malattie e l'incertezza prognostica del medico antico.

Nell'ambito dell'antica astronomia si colloca il saggio di Carlo Santini sull'origine della denominazione "Via Lattea", ricostruendone la genesi nel catasterismo narrato da Eratostene di Cirene.

Gli ultimi due contributi pubblicati nel fascicolo interessano gli studi linguistici e grammaticali. Martina Landolfi si interroga, nel suo lavoro, sul significato del termine σύγγραμμα, di cui ricostruisce l'uso nelle fonti antiche e l'interpretazione prevalsa nella saggistica moderna. Davide Misiano esamina la nozione di "consonante" nella teoria linguistica di Dionigi di Alicarnasso, ricostruendo il suo rapporto con la tradizione aristotelica e formulando delle ipotesi sul ruolo giocato da Dionigi nella fortuna del concetto di σύμφωνον.

Nel complesso i saggi pubblicati in questo fascicolo evidenziano la proficuità che lo studio del lessico presenta nella ricostruzione delle teorie scientifiche, e del rapporto fra scienza antica e teorie scientifiche moderne.

Nel fascicolo, dopo i contributi specifici, sono pubblicati anche gli interventi proposti nella tavola rotonda organizzata nell'ambito del convegno, relativa al ruolo delle lingue classiche nell'insegnamento della filosofia e delle scienze nella scuola secondaria.